

Bruselj, 13. junij 2025
(OR. en)

10274/25
ADD 10

Medinstitucionalna zadeva:
2025/0163 (NLE)

AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	13. junij 2025
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2025) 308 annex
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije, širšega svežnja sporazumov za utrditev, poglobitev in razširitev dvostranskih odnosov s Švicarsko konfederacijo ter o začasni uporabi Sporazuma o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v Agenciji Evropske unije za vesoljski program

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2025) 308 - Annex 10.

Priloga: COM(2025) 308 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 13.6.2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 10

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

**o podpisu, v imenu Evropske unije, širšega svežnja sporazumov za utrditev, poglobitev
in razširitev dvostranskih odnosov s Švicarsko konfederacijo ter o začasni uporabi
Sporazuma o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v Agenciji Evropske unije
za vesoljski program**

PROTOKOL
MED EVROPSKO UNIJO
IN ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
O PARLAMENTARNEM SODELOVANJU

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA (v nadaljnjem besedilu: Švica)

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

OB UPOŠTEVANJU tesnih medsebojnih vezi, ki temeljijo na njuni bližini, skupnih vrednotah in skupni evropski kulturi, ter dejstva, da so njuna gospodarstva močno povezana v smislu trgovine in naložb;

S SKUPNIM ciljem prispevati k nemotenemu delovanju in nadaljnjemu razvoju celovitega partnerstva med Unijo in Švico v polni meri;

OB POZDRAVLJANJU zaključka pogajanj decembra 2024 o širšem dvostranskem svežnju za stabilizacijo in razvoj njunih odnosov;

V ŽELJI, da bi prispevali h krepitvi sodelovanja med Evropskim parlamentom in švicarsko zvezno skupščino –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Ustanovi se Skupni parlamentarni odbor. Ta z dialogom in razpravo prispeva k boljšemu razumevanju med pogodbenicama glede širšega dvostranskega svežnja in morebitnega razvoja njunih dvostranskih odnosov.

ČLEN 2

Skupni parlamentarni odbor sestavlja enako število članov Evropskega parlamenta in članov švicarske zvezne skupščine. Skupno število članov Skupnega parlamentarnega odbora se določi v njegovem poslovniku.

ČLEN 3

Skupni parlamentarni odbor se sestane vsaj enkrat letno izmenično v Uniji in Švici.

ČLEN 4

Skupni parlamentarni odbor ob svoji ustanovitvi:

- (a) lahko od pogodbenic zahteva ustrezne informacije v zvezi z izvajanjem katerega koli sporazuma, ki je del širšega dvostranskega svežnja, in vseh morebitnih prihodnjih dvostranskih sporazumov na področjih, povezanih z notranjim trgov, na katerem sodeluje Švica, ki nato odboru posreduje zahtevane informacije;
- (b) je redno obveščen o sklepih in priporočilih skupnih odborov, ustanovljenih s katerim koli sporazumom, ki je del širšega dvostranskega svežnja, in z morebitnim prihodnjim dvostranskim sporazumom na področjih, povezanih z notranjim trgov, na katerem sodeluje Švica ter
- (c) lahko daje priporočila pogodbenicama.

ČLEN 5

Skupni parlamentarni odbor sprejme svoj poslovnik z dvotretjinsko večino članov navedenega odbora.

ČLEN 6

1. Ta protokol pogodbenici ratificirata ali odobrita v skladu s svojimi postopki. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o zaključku notranjih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega protokola.
2. Ta protokol začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi zadnjemu uradnemu obvestilu v skladu z odstavkom 1.

ČLEN 7

Ta protokol se lahko kadar koli spremeni z medsebojnim soglasjem pogodbenic.

Vsaka pogodbenica lahko kadar koli odpove ta protokol, tako da drugo pogodbenico pisno uradno obvesti po diplomatski poti. Odpoved začne učinkovati tri mesece po datumu prejema takega obvestila.

Sestavljeno v [kraj] dne [datum] v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani, ki so za to pravilno pooblaščen, podpisali ta protokol.

Za Evropsko unijo

Za Švicarsko konfederacijo